

上海译文社: 纸电联动 打造数字出版新格局

■受访人: 韩卫东(上海译文出版社社长) □采访人: 田红媛(中国出版传媒商报实习记者)

8月12日,由上海译文出版社打造的移动数字出版整体业务平台——“译文的书”APP正式上线,标志着上海译文出版社在探索大众出版数字化转型、实现纸电联动、构造数字出版新格局上迈出了重要一步。本报记者特别对话该社社长韩卫东,听他讲述译文社在数字出版领域的思考与实践。

□近年来,上海译文出版社(以下简称译文社)在大众图书和工具书的数字出版方面都取得了突飞猛进的发展,请您简要介绍一下译文社数字产品业务的发展状况。

■上海译文出版社属于大众图书出版社,在选择数字业务的发展途径上有着长期的考虑。2007年译文社就开始探索数字化的转型路径,做了一些基础性工作,旨在形成有效的、可持续发展的商业模式。

最初,我们认为大众图书数字出版的商业模式不甚清晰,相较而言,工具书更适合做数字产品,所以最早译文社和电子厂商合作,努力开拓电子词典市场。因为拥有自主的知识产权,所以市场占有率较高,每年的版权输出都给译文社带来了可观的收益。2010年,译文社尝试与电商合作开发电子书业务,经过多家尝试比较和精心研究,摸清了电子书业务的定价规律和商业特点,最终确定同亚马逊中国公司全面合作销售电子书。2012年起,译文社正式建设自有大型双语工具书数字化编纂出版平台,既保证了未来修订工作的进行,同时也为产品在移动互联网方面的发展提供了技术支撑。

□译文社目前开发的数字产品主要有哪些? 数字产品业务的发展目标是什么?

■基于上述的电子词典、电子书、工具书编纂平台、数据库等方向,最近译文社主要的数字产品包括“译文的书”APP,即将开始编纂修订的第三版《英汉大词典》,将在上海书展中推出的《新法汉词典》APP,与美国赫斯特公司合作推出的《世界时装之苑》、《家居廊》、《名车志》、《伊周》四本杂志的APP等。

近年来,译文社加大了同作者、译者的数字版权谈判,计划推出e-only(纯电子书),在此基础上建立译文社的CMS,实现多元化出版,不断扩大电子书业务。

□目前市场上的阅读产品非常多,与之相比,“译文的书”APP有何特色? 对译文社未来数字出版的发展有着怎样的意义?

■“译文的书”APP自2014年起开始研发,目标在于实现纸电联动、整合营销的功能。研发团队对上架销售的电子书均作了精心的再设计,封面、过渡页及



内文均能给读者一种舒适、简约的阅读体验,在细节上还加入了可弹出的文中注释,希望藉优化阅读体验让更多读者接受数字阅读。另外,该阅读应用分为“译文的书”和“书的事”两大板块,“书的事”特别介绍译文社的最新书讯、作者和译者动态以及译文社即将举办的线下活动预告及重磅活动回顾。读者将在第一时间了解到所关注作者的新作,编辑的策划过程以及作者、译者、书评人对新书的解读。

“译文的书”APP将关于一本书的了解、认知、产生兴趣、试读购买、分享感受、反馈信息等环节做成闭环,是译文社进行整体转型的尝试和整合营销的入口,也是未来译文社在移动互联网上的门户。

□在数字产品经营策略上,译文社有何经验可以与同行分享?

■数字产品经营有其自身不可忽视的规律。译文社数字产品的绝对数量虽然不大,但成长速度非常可观。近年来,译文社致力于为读者打造全新的阅读体验,开发多品种电子书,满足读者的个性化需求;在定价策略方面,电子书价格一般为纸质书价格的70%左右,随着纸质书销售时间的延长,电子书价格会相应降低;在版权谈判上,可观的电子书版税、良好的版权保护能力、较高的纸质书销售数据都是取得作者信任的利器;最后,译文社在数字产品营销推广上专门投入力量,不定期推出促销活动,吸引读者参与。

□2015年上海书展开幕在即,译文社在展区推出了哪些重点产品?

■今年是世界反法西斯战争胜利暨中国人民抗日战争胜利70周年,译文社特别推出“世界反法西斯战争文学经典丛书”,包括《辛德勒名单》《广岛之恋》等10个品种;村上春树新作《没有女人的男人们》于今年四月推出,至今发行量已逼近20万册,是此次推介的重点产品之一;“译文纪实”的出版品牌也越来越丰富,该品牌下的《穷忙》《与荒原同行》《最后的熊猫》《大灭绝时代》《汤姆斯河》五本好书将集体亮相;“数字之夏”数字出版体验区也是译文社展区的一大特色,今年“译文的书”APP上线,读者可以读到最新的试读篇章、作者访谈、活动回顾实录、编辑花絮等丰富内容,获得更好的阅读体验。



上海古籍出版社



地址: 上海瑞金二路272号
邮编: 200020
电话: (021) 64370011
传真: (021) 64339287
网址: www.guji.com.cn
E-mail: guji1@guji.com.cn

经典文库



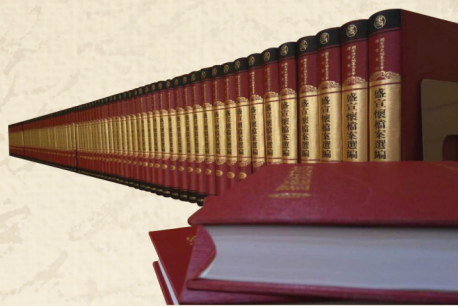
北京大学藏西汉竹书[壹][叁][伍]
2015年8月出版 每册1000.00元

继马王堆帛书、银雀山汉简之后问世的又一座汉代典籍宝库。



史记会注考证(全8册)
2015年4月出版 680.00元

日本汉学家泷川资言之史学名作,迄今汇集资料最丰富的《史记》集注考证本。



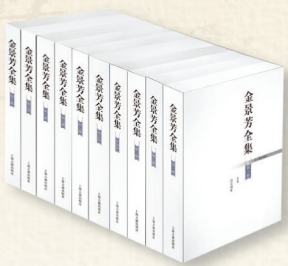
盛宣怀档案选编(全100册)
2014年12月 78000.00元

近代“中国实业之父”盛宣怀档案首次披露,历十年始成。



廖平全集(全16册)
2015年4月出版 1980.00元

与时俱进之经学思想,戊戌变法之理论基石,晚清民国思想巨擘廖平全集首次面世。



金景芳全集(全10册)
2015年6月出版 980.00元

悉数汇集金景芳先生毕生学术成果。

大众人文

王阳明全集(全3册)
2015年6月出版 168.00元

王阳明著作最优大众读本本。



魏晋之际的政治权力与家族网络
2015年6月出版 76.00元

通过细节的考证复原魏晋之际政治变局的佳作。



国学典藏

李商隐诗集 32.00元

国学纪闻 48.00元

山海经 38.00元

2015年5月出版

古书古注,原汁原味。



咖啡与茶 | 超时空系列
咖啡与茶 | 朋友圈系列

2015年7月出版 每本29.00元

中外大师的时空跨越,中西哲思的纵横融汇。

2015年上海书展 上海科学技术出版社 好书奉献 回馈读者

每年八月,这个城市因阅读而更加美好,书香从上海飘向全国。在本届书展上,上海科学技术出版社精心为读者出版了别具特色的健康类好书,期待与广大读者共享悦读盛宴。



上海科学技术出版社

SHANGHAI SCIENTIFIC AND TECHNICAL PUBLISHERS

全国百佳图书出版单位

中国出版政府奖先进出版单位

上海科学技术出版社自1956年建社以来,以出版自然科学、工程技术、医学卫生、实用读物以及科普类书刊为主要特色,兼顾理科基础教育及期刊的出版。先后荣获首批“全国优秀出版社”、“全国百佳图书出版单位”和“全国新闻出版行业文明单位”、“第二届中国出版政府奖先进出版单位”。

家庭真验方系列:

定价: 20元/本

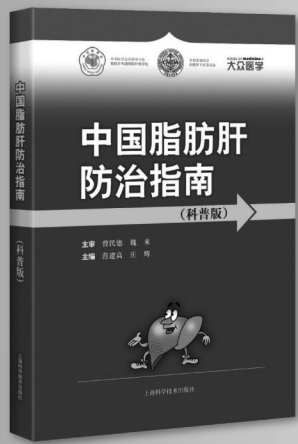
自2013年起,《大众医学》发行出版《家庭真验方》品牌的健康类图书。《大众医学》作为中国创刊最早的医学科普期刊,其所出版的系列图书以“真实验方、科学养生”为理念,在读者中具有公信力。《家庭真验方》“偏方故事”系列即将上市,一个又一个精彩的偏方故事将为读者带来移动阅读和纸媒阅读融合的全新“悦读”体验。



微博



微信



中国脂肪肝防治指南

定价: 29元

本书由中华医学会肝病学会分会和中国医师协会脂肪肝专家委员会组织基础与临床、肝脏与内分泌、西医与中医等多领域专家共同撰写,由上海科学技术出版社、《大众医学》编辑部负责编校和出版,是全球首部科普性的脂肪肝防治指南。

健康演说家

定价: 29.8元

《健康演说家》是由上海市卫生和计划生育管理部门与上海教育电视台联合推出的全国首档医学电视演讲节目,同名图书《健康演说家》在原有电视节目的基础上,图书形式显得更加耳目一新,内容科普权威、实用有趣,可谓是“青春版的科普”,通过医务工作者向广大民众展示生动有趣的科普知识。



活到100岁——名医谈疾病 活到100岁——名医说健康

定价: 29.8元/本

《活到100岁》是上海新闻广播的一档经典节目,该节目长期邀请上海各大医院知名专家为广大民众提供各种健康资讯,并给予医疗保健建议,节目组特将近四年来的精华内容进行筛选整理,精编成书。由知名医学专家给予专业指导和权威建议,旨在帮助广大民众树立科学的健康管理理念,建立健康的生活方式。

乳房抗癌美食

定价: 38元

如果将乳腺癌在全球的肆虐归咎于欧美生活方式的蔓延,那么首当其冲的影响因素就是饮食。本书在传统亚洲食谱的基础上,结合营养学平衡膳食原则,同时适应现代女性对健康美味和生活品质的要求,精心制作了52款食谱,并以图文并茂的形式,介绍了相应的烹制方法。



抗癌必修课系列

定价: 29.8元/本

本丛书从患者的视角出发,收录了在癌症诊治过程中患者及其家属最为关心、最需要了解的问题,以问答的形式,阐述了有关癌症流行病学、病因、诊断、治疗、预后、随访及日常调养等诸多方面的问题。对提高患者及其家属对癌症的认知、改善癌症的治疗效果和预后起到非常积极的作用。

失眠大课堂

定价: 29.8元

《失眠大课堂》写作语言通俗易懂,对相关的医学知识配以清晰的插图以帮助读者理解和快速掌握关键技能。每个中医技能前都附有故事导入,使读者兴趣盎然,既了解了来龙去脉,又对中医治疗技能有了深刻的领会。

